

CAMLINK



Type: CL-OAKHAM842
CL-OAKHAM1042

Document version: 1



• GB	-	Nitrogen Filled Waterproof Binoculars	-	User manual	3
• DE	-	Stickstoffgefülltes, wasserdichtes Fernglas	-	Bedienungsanleitung	5
• FR	-	Jumelles étanches remplies d'azote	-	Manuel de l'utilisateur	7
• NL	-	Waterbestendige met Stikstof Gevulde Verrekijker	-	Gebruikershandleiding	9
• ES	-	Prismáticos impermeables rellenos de nitrógeno	-	Manual de Usuario	11
• IT	-	Binocolo impermeabile riempito con azoto	-	Manuale Utente	13
• FI	-	Typellä täytetyt vesitiiviit kiikarit	-	Käyttöopas	15
• SE	-	Kvävefyllda vattentäta kikare	-	Bruksanvisning	17
• NO	-	Nitrogen-Filled Waterproof Binoculars	-	Brukermanual	19
• DK	-	Kvælstoffyldt vandtæt kikkert	-	Brugervejledning	21
• CZ	-	Dalekohled plněný dusíkem	-	Návod k použití	23
• HU	-	Nitrogénnel töltött vízálló távcső	-	Használati útmutató	25
• GR	-	Αδιάβροχα κιάλια γεμισμένα με άζωτο	-	Εγχειρίδιο Χρήστη	27
• RO	-	Binoclu impermeabil umplut cu azot	-	Manual de instrucțiuni	30
• RU	-	Азото наполненный влагозащитный бинокль	-	Руководство пользователя	32

CAMLINK

Nedis B.V., part of the Nedis Group
De Tweeling 28
5215 MC 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Tel: +31 73 599 1055
Fax: +31 73 599 9699
Web: www.nedis.com or www.nedis.nl

© Any unauthorised use of the information in this manual is prohibited. No part of this manual may be reproduced, stored in a database or retrieval system, or published, in any form or in any way, electronically or mechanically, by print, photocopy, microfilm or by any other means without the express written permission of NEDIS.

CAMLINK

GB – English

Introduction

These binoculars are designed and built using the latest waterproof and anti-fogging technology. Integral O-ring seals give complete moisture protection. Dry nitrogen filling of the binoculars also prevents the internal optics from fogging.

Package contents:

- Binoculars
- Carry case
- Camera strap
- Manual

CAUTION

DO NOT LOOK DIRECTLY AT THE SUN THROUGH YOUR BINOCULARS TO AVOID SEVERE EYE DAMAGE.

Technical specifications

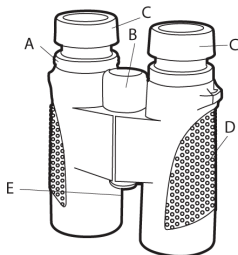
CL-OAKHAM842

Type: 8 x 42
Magnification: 8x
Objective lens diameter: 42 mm
Type of prism: BaK-4 Roof Prism
Lens coating: Fully coated
View angle: 6.5°
Field of view at 1000 m: 114 m
Field of view at 1000 yd: 341 ft
Exit pupil: 5.2 mm
Minimum focal length: 4 m
Dioptre adjustment length: +-5
Weight: 649 g

CL-OAKHAM1042

Type: 10 x 42
Magnification: 10x
Objective lens diameter: 42 mm
Type of prism: BaK-4 Roof Prism
Lens coating: Fully coated
View angle: 5.8°
Field of view at 1000 m: 101 m
Field of view at 1000 yd: 304 ft
Exit pupil: 4.2 mm
Minimum focal length: 4 m
Dioptre adjustment length: +-5
Weight: 681 g

User instructions



- A: Dioptre adjustment ring
- B: Central focus wheel
- C: Twist up eye cups
- D: Textured grip
- E: Tripod socket

CAMLINK

How to adjust the binoculars to your eyes

The distance between the eyes, which is called the interpupillary distance, varies from person to person.

To achieve perfect alignment of the binoculars' lenses to your eyes, follow these simple steps:

1. Hold your binoculars in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Gently move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Note the settings for future use.

How to adjust the individual eye strength

As individual eyesight varies from one person to another, there is a dioptre ring that allows you to fine-tune the binoculars to your vision as described below:

1. Adjust the interpupillary distance as described above.
2. Set the dioptre setting to zero and view a distant object.
3. Keep both eyes open at all times.
4. Using a lens cap, cover the right front objective lens (the side with the dioptre ring).
5. Adjust the central focus wheel to focus on a distant object with fine detail (e.g. brick wall, tree branches etc.) until it appears as sharp as possible.
6. Uncover the right objective lens and cover the left objective lens, then view the same object.
7. Turn the dioptre ring until the object is as sharp as possible. Do not try to force the dioptre ring beyond its stop position as this may damage it.
8. Your binoculars should now be adjusted to your eyes. Simply turn the central focus wheel to focus the binoculars to any distance. Make a note of the dioptre setting for your eyes for future use.

Eyecups (for spectacles/sunglasses users)

Make sure the eyecups are in the twist-down position if you wear spectacles. This will bring your eyes closer to the binoculars' lenses to improve your field of view.

Maintenance

Caring for your binoculars

1. Always store your binoculars with eyecups extended. This avoids excessive stress and wear and tear on the eyecups when folded down.
2. Do not drop the binoculars.
3. Store in a cool and dry place.

Cleaning

1. Blow away any loose dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean gently with a good quality soft lens cloth. An unsuitable cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. A microfibre cleaning cloth (available at most photo dealers) is ideal for routine cleaning of the optical surfaces.

For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply cleaning fluid to the cleaning cloth - never directly to the lens.

Warranty

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

Disclaimer

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognised as such. Keep this manual and packaging for future reference.

DE-Deutsch

Einleitung

Diese Ferngläser sind unter Verwendung der neuesten Wasserdicht- und Antibeschlagtechnologie konzipiert und bearbeitet. Integrale O-Ringdichtungen geben vollständigen Feuchtigkeitsschutz. Trockene Stickstoff-Füllung des Fernglases verhindert auch ein Beschlagen der internen Optik.

Verpackungsinhalt:

- Fernglas
- Tragetasche
- Kameraträgerriemen
- Handbuch

VORSICHT

**SCHAUEN SIE NIEMALS MIT IHREM FERNGLAS DIREKT IN DIE SONNE,
UM SCHWERE AUGENSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.**

Spécifications techniques

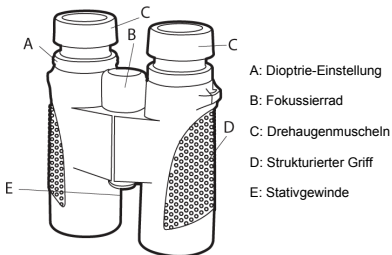
CL-OAKHAM842

Typ: 8 x 42
Leistung: 8 x
Objektivdurchmesser: 42 mm
Prismenart: BaK-4 Dachkantenprisma
Linsenvergütung: Vollvergütet
Betrachtungswinkel: 6,5°
Sichtfeld auf 1000 m: 114 m
Sichtfeld auf 1000 yd: 341 ft
Austrittspupille: 5,2 mm
Kleinste Brennweite: 4 m
Dioptrie-Einstellungslänge: +5
Gewicht: 649 g

CL-OAKHAM1042

Typ: 10 x 42
Leistung: 10 x
Objektivdurchmesser: 42 mm
Prismenart: BaK-4 Dachkantenprisma
Linsenvergütung: Vollvergütet
Betrachtungswinkel: 5,8°
Sichtfeld auf 1000 m: 101 m
Sichtfeld auf 1000 yd: 304 ft
Austrittspupille: 4,2 mm
Kleinste Brennweite: 4 m
Dioptrie-Einstellungslänge: +5
Gewicht: 681 g

Bedienungsanleitung



A: Dioptrie-Einstellung

B: Fokussiertrieb

C: Drehaugenmuscheln

D: Strukturierter Griff

E: Stativgewinde

Einstellung des Fernglases, um an Ihre Augen anzupassen

Der Abstand zwischen den Augen, der so genannte Augenabstand, variiert von Person zu Person. Um die perfekte und auf Ihre Augen abgestimmte Ausrichtung der Linsen im Fernglas zu erreichen, folgen Sie diesen einfachen Schritten:

1. Halten Sie Ihr Fernglas in der normalen Betrachtungsposition.
2. Fassen Sie jeden Zylinder des Fernglases fest an. Verschieben Sie die Zylinder näher zusammen oder weiter auseinander, bis Sie ein einziges kreisförmiges Feld sehen. Setzen Sie immer wieder Ihr Fernglas in diese Position, bevor Sie sie.

Wie Sie Ihre persönliche Sehstärke anpassen

Da die individuelle Sehstärke von Mensch zu Mensch variiert, gibt es eine Dioptrie-Einstellung, die Ihnen eine Feinabstimmung des Fernglases auf Ihre Vision, wie unten beschrieben, ermöglicht:

1. Stellen Sie den Augenabstand ein, wie oben beschrieben.
2. Stellen Sie die Dioptrie-Einstellung auf Null und betrachten Sie ein entferntes Objekt.
3. Halten Sie beide Augen jederzeit offen.
4. Mit einem Objektivdeckel decken Sie die rechte, vordere Objektivlinse (die gleiche Seite, die eine Dioptrie-Einstellung hat).
5. Richten Sie das Fokussierrad aus, um sich auf ein entferntes Objekt mit feinen Details (z. B. Ziegelmauer, Äste usw.) zu konzentrieren, bis es so scharf wie möglich erscheint.
6. Decken Sie die Objektivlinse auf der Dioptrie-Einstellungsseite auf, decken Sie die andere Objektivlinse, dann betrachten Sie das gleiche Objekt.
7. Verwenden Sie nur den Dioptrie-Einstellungsring und drehen Sie ihn, bis das betrachtete Objekt so scharf wie möglich ist. Versuchen Sie nicht, diesen Ring über seine Endposition zu forcieren, da er dadurch beschädigt werden kann.
8. Ihr Fernglas sollte jetzt an Ihre Augen angepasst werden. Mit einfachem Drehen des zentralen Fokussierrades wird das Fernglas in jeder Entfernung fokussiert. Notieren Sie sich die Dioptrie-Einstellung für Ihre Augen für eine spätere Verwendung.

Augenmuskeln (für Brillen-/Sonnenbrillen-Benutzer)

Achten Sie darauf, dass die Augenmuskeln in der Position der Drehung nach unten sind, wenn Sie eine Brille tragen. Dies wird Ihre Augen den Linsen des Fernglases näher bringen, womit sich das Sichtfeld verbessert.

Wartung

Pflege für Ihr Fernglas

1. Lagern Sie Ihr Fernglas immer mit ausgefahrenen Augenmuskeln. Dies vermeidet übermäßige Beanspruchung und Verschleiß an den Augenmuskeln im eingeklappten Zustand.
2. Lassen Sie das Fernglas nicht fallen.
3. Lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort.

Reinigung

1. Blasen Sie losen Staub oder Schmutz auf der Linse weg (oder verwenden Sie einen weichen Pinsel für die Linse).
2. Um Schmutz oder Fingerabdrücke zu entfernen, reinigen Sie vorsichtig mit einem hochwertigen, weichen Linsentuch. Unter Verwendung eines ungeeigneten Tuchs oder mit unnötigem Reiben kann die Linse zerkratzt werden, und dies kann zu dauerhaften Schäden führen. Ein Mikrofaser-Reinigungstuch (erhältlich bei den meisten Fotohändlern) ist ideal für die regelmäßige Reinigung der optischen Flächen.

Für eine gründlichere Reinigung können fotografisches Linsentuch und fotografische Objektiv-Reinigungsflüssigkeit oder Isopropylalkohol verwendet werden. Geben Sie immer die Reinigungsflüssigkeit auf das Tuch - niemals direkt auf die Linse.

Garantie

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Haftungsausschluss

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt. Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

FR – Français

Introduction

Ces jumelles sont conçues et fabriquées à l'aide des dernières technologies d'étanchéité et d'antibuée. Des joints toriques complets assurent la protection contre l'humidité. Le remplissage des jumelles à l'azote sec empêche l'intérieur des optiques de se couvrir de buée.

Contenu de la confection:

- Jumelles
- Etui de transport
- Sangle de caméra
- Manuel

ATTENTION
NE REGARDEZ PAS LE SOLEIL DIRECTEMENT AVEC LES JUMELLES
AFIN D'EVITER DE GRAVES LESIONS OCCULAIRES.

Spécifications techniques

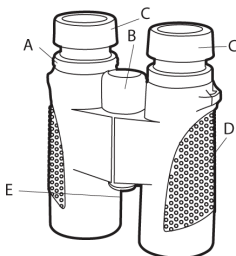
CL-OAKHAM842

Type: 8 x 42
Puissance: 8 x
Diamètre de la lentille d'objectif: 42 mm
Type de prisme: Prisme supérieur BaK-4
Recouvrement de lentille: Entièrement recouvertes
Angle de vision: 6,5°
Champs de vision à 1000 m: 114 m
Champs de vision à 1000 yd: 341 ft
Pupille de sortie: 5,2 mm
Longueur minimum de focale: 4 m
Longueur de réglage de la dioptrie: +5
Poids: 649 g

CL-OAKHAM1042

Type: 10 x 42
Puissance: 10 x
Diamètre de la lentille d'objectif: 42 mm
Type de prisme: Prisme supérieur BaK-4
Recouvrement de lentille: Entièrement recouvertes
Angle de vision: 5,8°
Champs de vision à 1000 m: 101 m
Champs de vision à 1000 yd: 304 ft
Pupille de sortie: 4,2 mm
Longueur minimum de focale: 4 m
Longueur de réglage de dioptrie: +5
Poids: 681 g

Mode d'emploi



A: Réglage de dioptrie

B: Roulette de focale

C: Coupelles oculaires en spirale

D: Prise ergonomique

E: Attache de tripode

Réglage des jumelles correspondant à vos yeux

La distance entre les yeux, appelée distance interpupillaire, varie selon les personnes. Pour obtenir le parfait alignement des lentilles des jumelles avec vos yeux, suivez ces simples étapes:

1. Tenez les jumelles en position normale.
2. Tenez chaque partie fermement. Rapprochez ou écartez les parties jusqu'à ne voir qu'un seul champ circulaire. Remettez toujours vos jumelles dans cette position avant de les utiliser.

Comment régler individuellement à la vue.

Comme la vue varie d'une personne à l'autre, il faut ajuster finement comme suit la dioptrie pour que les jumelles soient à votre vue:

1. Adjust the interpupillary distance as described above.
2. Réglez la dioptrie à zéro et observez un objet à distance.
3. Gardez les deux yeux ouverts à tout moment.
4. Couvrez la lentille d'objectif droit avec un capuchon (du côté du réglage de dioptrie).
5. Ajustez la roulette de focale pour observer les petits détails d'un objet à distance (par exemple un mur de briques, des branches d'arbre, etc.) jusqu'à ce qu'ils apparaissent aussi nets que possible.
6. Découvrez la lentille d'objectif du côté réglage de dioptrie, couvrez l'autre lentille puis observez le même objet.
7. Tournez uniquement la bague de réglage de dioptrie jusqu'à ce que l'objet observé soit le plus net possible. N'essayez pas de forcer cette bague au-delà de sa position de butée car cela pourrait l'endommager.
8. Vos jumelles sont maintenant réglées à votre vue. En tournant simplement la roulette centrale de focale, vous pourrez focaliser à n'importe quelle distance. Prenez note du réglage de dioptrie de vos yeux pour un usage futur.

Coupelles oculaires (pour les porteurs de lunettes de correction ou de soleil)

Assurez-vous que les coupelles sont vers le bas si vous portez des lunettes. Cela rapprochera vos yeux des lentilles de jumelles apportant ainsi un meilleur champ de vision.

Entretien

Prendre soin de vos jumelles

1. Rangez toujours vos jumelles avec les coupelles tirées. Ceci diminue les efforts produits et l'usure sur les coupelles quand elles sont retournées.
2. Ne faites pas tomber les jumelles.
3. Entrez-les dans un endroit frais et sec.

Nettoyage

1. Soufflez toute la poussière ou débris sur les lentilles (ou utilisez une brosse douce).
2. Pour retirer la saleté ou les traces de doigt, nettoyez doucement avec un chiffon doux de bonne qualité. Employer un mauvais chiffon ou trop frotter peut rayer la surface des lentilles et entraîner éventuellement des dégâts permanents. Un chiffon de nettoyage en microfibre (disponible chez la plupart des marchands photographiques) est idéal pour le nettoyage de routine des surfaces optiques.

Pour un nettoyage plus en profondeur, un fluide de nettoyage ou de l'isopropylène et un tissu pour les lentilles photographiques peuvent être employés. Déposez toujours le fluide de nettoyage sur le chiffon, jamais directement sur les lentilles.

Garantie

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Avis de non responsabilité

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

NL - Nederlands

Introductie

Deze verrekijker is aan de hand van de modernste condenswerende waterbestendige technologie ontworpen en vervaardigd. De o-ring pakkingen bieden een complete bescherming tegen vocht. De droge stikstofvulling van de verrekijker vermijdt tevens dat het optiek van binnen beslaat.

Inhoud van de verpakking:

- Verrekijker
- Draagtas
- Bandje
- Handleiding

**VOORZICHTIG
MET DE VERREKIJKER NIET DIRECT IN DE ZON KIJKEN OM
SCHADE AAN UW OGEN TE VERMIJDEN.**

Technische specificaties

CL-OAKHAM842

Type: 8 x 42
Vergroting: 8x
Diameter objectieflens: 42 mm
Soort prisma: BaK-4 Roof Prisma
Coating lens: Compleet gecoat
Beeldhoek: 6,5°
Gezichtsveld op 1000 m: 114 m
Gezichtsveld op 1000 yd: 341 ft
Uittredepupil: 5,2 mm

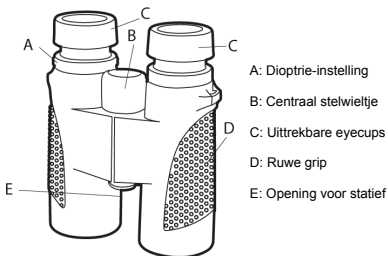
CL-OAKHAM1042

Type: 10 x 42
Vergroting: 10x
Diameter objectieflens: 42 mm
Soort prisma: BaK-4 Roof Prisma
Coating lens: Compleet gecoat
Beeldhoek: 5,8°
Gezichtsveld op 1000 m: 101 m
Gezichtsveld op 1000 yd: 304 ft
Uittredepupil: 4,2 mm

Minimum brandpuntsafstand: 4 m
Dioptrie instelling: +5
Gewicht: 649 g

Minimum brandpuntsafstand: 7 m
Verstelbare afstand dioptrie: +-5
Gewicht: 681 g

Gebruiksaanwijzingen



- A: Dioptrie-instelling
B: Centraal stelwiel
C: Uittrekbare eyecups
D: Ruwe grip
E: Opening voor statief

De verrekijker aan uw ogen aanpassen

De afstand tussen de ogen, de pupilafstand, verschilt per persoon. Pas de volgende eenvoudige stappen toe om de lenzen van de verrekijker perfect met uw ogen uit te lijnen:

1. Pak de verrekijker op normale wijze beet.
2. Pak beide telescopen goed vast. Breng de telescopen dichter naar elkaar toe of beweeg ze van elkaar vandaan tot u één rond beeld ziet. Plaats de verrekijker altijd in deze stand alvorens u hem gebruikt.

De sterkte per oog instellen

Aangezien het gezichtsvermogen per persoon verschilt, is de verrekijker uitgerust met een dioptrie-instelling. Pas de verrekijker aan uw gezichtsvermogen aan door de volgende stappen toe te passen:

1. Stel de pupilafstand af, zie hierboven.
2. Stel de dioptrie-instelling af op nul en kijk naar een voorwerp op afstand.
3. Houd beide ogen te allen tijde open.
4. Dek met een lensdop de voorkant van de rechterlens af (dit is de zijde met de dioptrie-instelling).
5. Draai aan het centrale stelwielje tot u de fijne details van een voorwerp op afstand (bijv. een stenen muur, boomtakken, enz.) scherp ziet.
6. Haal de lensdop van de zijde met de dioptrie-instelling, dek de andere lens af en kijk naar hetzelfde voorwerp.
7. Draai aan de dioptrie-instelling tot u het voorwerp zo scherp mogelijk ziet. Om schade te vermijden, forceer de dioptrie-instelling niet als u de eindaanslag heeft bereikt.
8. De verrekijker moet nu perfect aan uw ogen zijn aangepast. Draai aan het centrale stelwielje en de verrekijker zal op iedere afstand scherp stellen. Registreer de dioptrie-instelling van uw ogen voor de volgende keer.

Eyecups (voor gebruik met bril/zonnebril)

Plaats de eyecups in de ingeschoven versie als u een bril draagt. Op deze manier zijn uw ogen dicht op de lenzen geplaatst en ziet u dus beter.

Onderhoud

Zorg voor uw verrekijker

1. Berg de verrekijker altijd op met uitgetrokken eyecups. Op deze manier vermijdt u dat de eyecups overbelast raken en verslijten.
2. Laat de verrekijker niet vallen.
3. Op een droge en koele plaats bewaren.

Reinigen

1. Blaas stof of vuil van de lens (of gebruik een zacht lenskwastje).
2. Verwijder vuil of vingerafdrukken met een zacht lensdoekje van goede kwaliteit. De lens kan bekrast raken en permanente schade oplopen als u een ongeschikte doek gebruikt of teveel wrijft. Een lensdoekje van microfiber (verkrijgbaar bij de meeste fotowinkels) is ideaal voor het reinigen van optische oppervlakken.

Voor een betere reiniging kunt u lensreinigingsdoekjes en lensreinigingsvloeistof of isopropylalcohol gebruiken. Breng de reinigingsvloeistof altijd aan op het doekje en nooit direct op de lens.

Garantie

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Disclaimer

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

ES – Español

Introducción

Estos prismáticos están diseñados y fabricados utilizando la última tecnología impermeable y anti vaho. Las juntas tóricas integrales ofrecen una protección completa frente a la humedad. El relleno de nitrógeno seco de los prismáticos asimismo evita que se empañen los componentes ópticos internos.

Contenidos del envase:

- Prismáticos
- Bolsa de transporte
- Bandolera para la cámara
- Manual

PRECAUCIÓN
NO MIRE DIRECTAMENTE AL SOL CON LOS PRISMÁTICOS
PARA EVITAR DAÑOS OCULARES GRAVES.

Especificaciones técnicas

CL-OAKHAM842

Tipo: 8 x 42
Potencia: 8 x
Diámetro del objetivo de la lente: 42 mm
Tipo de prisma: Prisma Roff BaK-4

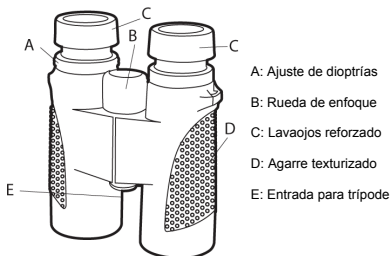
CL-OAKHAM1042

Tipo: 10 x 42
Potencia: 10 x
Diámetro del objetivo de la lente: 42 mm
Tipo de prisma: Prisma Roff BaK-4

Revestimiento de las lentes: Totalmente revestido
Ángulo de visión: 6,5°
Campo de visión a 1000 m: 114 m
Campo de visión a 1000 yd: 341 ft
Pupila de salida: 5,2 mm
Longitud focal mínima: 4 m
Longitud de ajuste de dioptrías: +5
Peso: 649 g

Revestimiento de las lentes: Totalmente revestido
Ángulo de visión: 5,8°
Campo de visión a 1000 m: 101 m
Campo de visión a 1000 yd: 304 ft
Pupila de salida: 4,2 mm
Longitud focal mínima: 4 m
Longitud de ajuste de dioptrías: +5
Peso: 681 g

Instrucciones para el usuario



Ajuste de los prismáticos para que se ajusten a los ojos

La distonía entre los ojos, que se denomina distancia interpupilar, varía de persona a persona. Para conseguir una perfecta alineación de las lentes de los prismáticos a los ojos, siga estos pasos simples:

1. Sujete los prismáticos en la posición de visión normal.
2. Agarre cada cuerpo de forma firme. Mueva cada cuerpo más cerca o aléjelos hasta que vea un único campo circular. Vuelva a ajustar los prismáticos a esta posición antes de usarlos.

Cómo ajustar la fortaleza ocular individual

Como la visión individual varía de una persona a otra, existe un ajuste de dioptrías que le permite afinar los prismáticos a su vista tal y como se describe abajo:

1. Ajuste la distancia interpupilar tal y como se describe arriba.
2. Fije la configuración de las dioptrías a cero y mire a un objeto distante.
3. Mantenga los ojos abiertos en todo momento.
4. Usando la tapa de la lente, cubra la lente del objetivo delantero derecho (el mismo lado que el ajuste de las dioptrías).
5. Ajuste la rueda de enfoque para enfocar un objeto distante con gran detalle (por ejemplo, una pared, una rama de un árbol, etc.) hasta que aparezca con la mayor nitidez posible.
6. Descubra la lente del objetivo del lado del ajuste de las dioptrías; cubra la otra lente del objetivo y posteriormente mire al mismo objeto.
7. Usando el anillo de ajuste de las dioptrías, gírelo hasta que el objeto se vea con la mayor nitidez posible. No intente forzar el anillo más allá de su posición de parada ya que esto puede dañarlo.
8. Sus prismáticos se deben ajustar a los ojos. Simplemente, gire la rueda de enfoque central enfocará los prismáticos a cualquier distancia. Anote la configuración de las dioptrías de sus ojos para su uso futuro.

Lavaojos (para usuarios de gafas / gafas de sol)

Asegúrese que los lavaojos están en la posición hacia abajo si lleva gafas. Esto hará que los ojos estén más cerca de las lentes de los prismáticos lo que provoca un campo de visión mejorado.

Mantenimiento

Cuidado de los prismáticos

1. Guarde siempre los prismáticos con los lavajos extendidos. Esto evita una fuerza y un desgaste excesivos en los lavajos cuando se pliegan.
2. No deje caer los prismáticos.
3. Guárdelos en un lugar fresco y seco.

Limpeza

1. Elimine cualquier particular de polvo o residuo suelto en la lente (o use un cepillo para lentes suave).
2. Para eliminar suciedad o huellas dactilares, límpielo suavemente con un paño para lentes suave y de gran calidad. El uso de un paño no adecuado o frotar de forma innecesaria puede dañar la superficie de la lente y al final provocar daños permanentes. Un paño de limpieza de microfibras (disponible en la mayoría de los distribuidores fotográficos) es ideal para la limpieza rutinaria de las superficies ópticas.

Para una limpieza más profunda, se puede usar tejido para lentes fotográficas, líquido de limpieza para lentes de tipo fotográfico o alcohol isopropílico. Aplique siempre líquido de limpieza al paño de limpieza – nunca directamente sobre la lente.

Garantía

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

Exención de responsabilidad

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal. Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

IT – Italiano

Introduzione

Questo binocolo è progettato e costruito utilizzando le ultime tecnologie impermeabili ed anti appannamento. I sigilli di guarnizione integrali danno protezione completa dall'umidità. Il riempimento con azoto secco del binocolo impedisce che l'ottica interna si appanni.

Contenuto della confezione:

- Binocolo
- Borsa
- Cinghia della fotocamera
- Manuale

PRECAUZIONI
NON GUARDATE DIRETTAMENTE IL SOLE CON IL BINOCOLO
PER EVITARE GRAVI DANNI AGLI OCCHI.

Specifiche tecniche

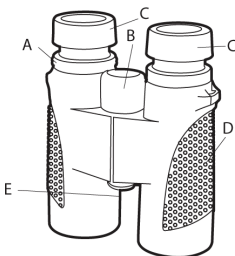
CL-OAKHAM842

Tipo: 8 x 42
 Ottica: 8 x
 Diametro della lente obbiettivo: 42 mm
 Tipo di prisma: BaK-4 Roof Prism
 Rivestimento della lente: Totalmente rivestito
 Angolo di visuale: 6,5°
 Campo di visuale a 1000 m: 114 m
 Campo di visuale a 1000 yd: 341 ft
 Pupilla in uscita: 5,2 mm
 Lunghezza di messa a fuoco minima: 4 m
 Diottrie di regolazione lunghezza: +-5
 Peso: 649 g

CL-OAKHAM1042

Tipo: 10 x 42
 Ottica: 10 x
 Diametro della lente obbiettivo: 42 mm
 Tipo di prisma: BaK-4 Roof Prism
 Rivestimento della lente: Totalmente rivestito
 Angolo di visuale: 5,8°
 Campo di visuale a 1000 m: 101 m
 Campo di visuale a 1000 yd: 304 ft
 Pupilla in uscita: 4,2 mm
 Lunghezza di messa a fuoco minima: 4 m
 Diottrie di regolazione lunghezza: +-5
 Peso: 681 g

Istruzioni utente



- A: Regolazione diottrie
 B: Rotella di messa a fuoco
 C: Paraocchio piegato all'insù
 D: Impugnatura zigrinata
 E: Inserimento tripode.

Regolazione del binocolo per adattarsi ai vostri occhi

La distanza tra gli occhi, chiamata distanza interpupillare, varia da persona a persona. Per raggiungere un allineamento perfetto delle lenti nel binocolo ai vostri occhi, seguite questi semplici passi:

1. Tenete il binocolo nella normale posizione di visione.
2. Afferrate saldamente entrambi i cilindri. Avvicinate o allontanate i cilindri fino a che non vedete un unico campo circolare. Reimpostate sempre il binocolo in questa posizione prima di utilizzarlo.

Come regolare le diottrie individuali di ogni occhio

La vista di ognuno varia da un individuo all'altro, c'è una regolazione delle diottrie che vi permette di mettere a fuoco perfettamente il binocolo per la vostra vista come descritto sotto:

1. Adjust the interpupillary distance as described above.
2. Impostate la regolazione delle diottrie a zero ed osservate un oggetto lontano.
3. Tenete entrambi gli occhi aperti.
4. Utilizzando un tappo per lente, coprite il lato anteriore destro della lente (lo stesso lato che ha la regolazione delle diottrie).
5. Regolate la rotella di messa a fuoco su un oggetto lontano con dettagli abbastanza piccoli (per esempio, un muro di mattoni, rami degli alberi, ecc.) fino a che non appare il più definito possibile.
6. Scoprite la lente obbiettivo sul lato della regolazione delle diottrie, coprite la lente dell'obbiettivo e guardate lo stesso oggetto.

7. Usando solo la manopola di regolazione delle diottrie, giratela fino a che l'oggetto che state guardando non appaia il più nitido possibile. Non cercate di forzare questa rondella oltre la posizione di stop perché potreste danneggiarla.
8. Il vostro binocolo dovrebbe essere ora regolato per i vostri occhi. Il semplice girare la rotella di messa a fuoco permetterà al binocolo di mettere a fuoco qualunque distanza. Annotatevi l'impostazione delle diottrie per i vostri occhi in futuro.

Paraocchi (per utilizzatori con occhiali da vista/da sole)

Assicuratevi che le coppette in gomma siano in posizione rivolta verso il basso se indossate occhiali. Questo porterà i vostri occhi più vicino alle lenti del binocolo, fornendo un campo di visuale migliorato.

Manutenzione

Cura del binocolo

1. Riponetevi sempre il vostro binocolo con i paraocchi estesi. Questo evita lo stress eccessivo sui paraocchi quando sono piegati all'indietro.
2. Non fate cadere il binocolo.
3. Conservate in un luogo fresco e asciutto.

Pulizia

1. Soffiate via qualunque particella di polvere o detriti sulla lente (o utilizzate un pennello morbido per lenti).
2. Per rimuovere la polvere o le impronte digitali, pulite delicatamente con un panno morbido per lenti di buona qualità. L'uso di un panno non adatto, o il grattare non necessario, potrebbero graffiare la superficie della lente e possibilmente causare danni permanenti. Per la pulizia di routine delle superfici ottiche, è ideale un panno in microfibra (disponibile dalla maggior parte dei rivenditori).

Per una pulizia più accurata, potreste usare un tessuto apposito per lenti fotografiche ed un prodotto di pulizia apposito, o alcol isopropilico. Applicare sempre il fluido di pulizia al panno e mai direttamente sulle lenti.

Garanzia

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Disclaimer

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento. Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

FI – Suomi

Esittely

Nämä kiikarit on suunniteltu ja valmistettu uusinta vesitiiviys- ja huurtumisenestotekniikkaa hyödyntämällä. Sisäänrakennetut O-rengastiivisteet antavat täydellisen kosteusuojan. Kiikareiden täyteenä oleva kuiva tyyppi estää myös sisäisen optiikan huurtumisen.

Paketin sisältö:

- Kiikarit
- Kantolaukku

- Kaulanauha
- Käyttöopas

VAROITUS

ÄLÄ KATSO KIIKAREILLA SUORAAN AURINKOON VÄLTÄÄKSESI VAKAVAT SILMÄVAURIOT.

Tekniset ominaisuudet

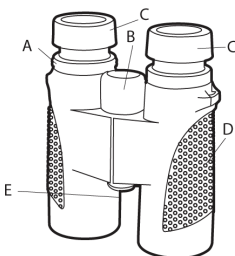
CL-OAKHAM842

Tyyppi: 8 x 42
Suurennus: 8 x
Etulinssin halkaisija: 42 mm
Prisman tyyppi: BaK-4 kattoprisma
Linssin päällyste: Täysin päällystetty
Kuvakulma: 6,5°
Näkökenttä 1000 m:ssä 114 m
Näkökenttä 1000 yd:ssä 341 ft
Ulostulopupilli: 5,2 mm
Lähin tarkennusetäisyys: 4 m
Diopterin säätöalue: +5
Paino: 649 g

CL-OAKHAM1042

Tyyppi: 10 x 42
Suurennus: 10 x
Etulinssin halkaisija: 42 mm
Prisman tyyppi: BaK-4 kattoprisma
Linssin päällyste: Täysin päällystetty
Kuvakulma: 5,8°
Näkökenttä 1000 m:ssä 101 m
Näkökenttä 1000 yd:ssä 304 ft
Ulostulopupilli: 4,2 mm
Lähin tarkennusetäisyys: 4 m
Diopterin säätöalue: +5
Paino: 681 g

Käyttöohjeet



A: Diopterin säätö

B: Tarkennuspyörä

C: Käännettävät silmäkupit

D: Kuvioitu tartuntapinta

E: Jalustakierre

Kiikarien säätäminen silmiin sopivaksi

Silmien välinen etäisyys, jota kutsutaan silmäväliksi, vaihtelee henkilöittäin. Saavuttaaksesi täydellisen kiikarien linssien kohdistuksen omien silmiesi kanssa, noudata seuraavia helppoja ohjeita:

1. Pidä kiikareita normaalissa katseluasennossa.
2. Tartu kumpaankin kiikarin putkeen tiukasti. Siirrä putkia lähemmäs tai kauemmas toisistaan kunnes näet yhden pyöreän kentän. Aseta kiikarit aina uudelleen tähän asentoon ennen käyttöä.

Yksilöllisen näkökyvyn mukainen säätäminen

Koska näkökyky vaihtelee henkilöstä toiseen, kiikareissa on diopterisäätö, jonka avulla voit hienosäätää kiikarit näkösi mukaan seuraavalla tavalla:

1. Säädä silmäväli kuten edellä on kuvattu.
2. Aseta diopteriasetus nollean ja katso kaukaista kohdetta.
3. Pidä molemmat silmät auki koko ajan.
4. Peitä oikeanpuoleinen etulinssi linssisuojuksella (samalta puolelta kuin missä on diopterisäätö).

5. Säädä tarkennuspyörällä kaukana olevaa kohdetta (esim. tiiliseinä, puiden oksat jne.) kunnes se näkyy mahdollisimman terävänä.
6. Poista diopterisäädön puoleinen linssisuojaus ja peitä toinen etulinssi sekä katso samaa kohdetta.
7. Käytä pelkästään diopterin säätörengasta, käännä sitä kunnes katseltu kohde on mahdollisimman terävä. Älä yritä kääntää rengasta väkisin pysäytysasennon yli, sillä se saattaa vahingoittaa sitä.
8. Kiikarit on nyt säädetty silmiäsi sopiviksi. Nyt voit helposti tarkentaa kiikarit mille etäisyydelle tahansa kääntämällä keskisäätöpyörää. Kirjoita silmillesi sopiva diopteriasetus muistiin tulevia tarpeita varten.

Silmäkupit (silmälasiens/aurinkolasien käyttäjille)

Varmista, että silmäkupit on käännetty ala-asentoon, jos käytät silmälasia. Tämä tuo silmäsi lähemmäksi kiikarin linssettä, mikä tarjoaa paremman näkökentän.

Huolto

Kiikareiden hoitaminen

1. Säilytä kiikarit aina silmäkupit laajennettuina. Näin vältetään silmäkuppien alapäin taittamisen aiheuttama ylimääräinen stressi ja kuluminen.
2. Älä pudota kiikareita.
3. Säilytä viileässä, kuivassa paikassa.

Puhdistaminen

1. Puhalla pois kaikki irtonainen pöly ja liika linssistä (tai käytä pehmeää linssiharjaa).
2. Voit poistaa lian tai sormenjäljet puhdistamalla varovasti laadukkaalla pehmeällä linssiliinalla. Soveltumattoman liinan käyttäminen tai tarpeeton hankaaminen voivat naarmuttaa linssin pintaa ja aiheuttaa lopulta pysyviä vaurioita. Mikrokiut puhdistusliina (saatavilla useimmista valokuvausliikkeistä) sopii optisten pintojen tavanomaiseen puhdistukseen.

Perusteellisempaan puhdistukseen voidaan käyttää kameralinssien puhdistusliinoja tai puhdistusnestettä tai isopropyylialkoholia. Levitä puhdistusneste aina puhdistusliinaan - ei koskaan suoraan linssiin.

Takuu

Takuu ja vastuuvapaus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Vastuuvapaus

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina. Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

SE – Svenska

Inledning

Kikarna är designade och byggda med användning av senaste vattentät och imningsfria teknologi. Integrala O-ringstättningar ger ett helt fuktfrött skydd. Den torra kvävefylningen i kikarna skyddar också den inre optiken mot imbildning.

Förpackningens innehåll

- Kikare
- Bärväska
- Kamerarem
- Manual

CAMLINK

FÖRSIKTIGHET
TITTA INTE DIREKT MOT SOLEN MED DIN KIKARE FÖR
ATT UNDVIKA ALLVARLIGA ÖGONSKADOR.

Tekniska specifikationer

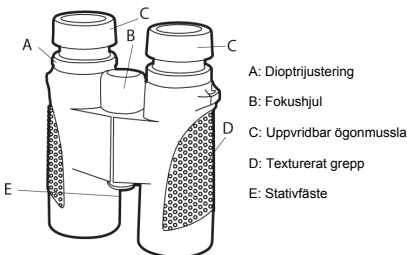
CL-OAKHAM842

Typ: 8 x 42
Zoom: 8 x
Objektivdiameter: 42 mm
Prismatyp: BaK-4 Roof Prism
Objektivöverdrag: Fullbestruken
Bildvinkel: 6,5°
Synfält vid 1000 m: 114 m
Synfält vid 1000 yd: 341 ft
Utgångspupill: 5,2 mm
Min. brännvidd: 4 m
Dioptri justeringslängd: +-5
Vikt: 649 g

CL-OAKHAM1042

Typ: 10 x 42
Zoom: 10 x
Objektivdiameter: 42 mm
Prismatyp: BaK-4 Roof Prism
Objektivöverdrag: Fullbestruken
Bildvinkel: 5,8°
Synfält vid 1000 m: 101 m
Synfält vid 1000 yd: 304 ft
Utgångspupill: 4,2 mm
Min. brännvidd: 4 m
Dioptrijustering längd: +-5
Vikt: 681 g

Bruksanvisning



Justering av kikare för att passa dina ögon

Avståndet mellan ögonen, även kallat pupilldistans varierar från person till person. För att du ska få en perfekt inställning av kikarobjektiven för dina ögon följ dessa enkla steg:

1. Håll din kikare i normal position.
2. Greppa stadigt i varje hylsa. Flytta hylsorna närmare varandra eller från varandra tills du kan se ett enda runt fält. Återställ alltid detta läge innan du använder kikaren.

Justera individuell ögonstyrka

Den individuella synen varierar från person till person, därför finns en dioptrijustering som gör det möjligt att finjustera kikaren efter din synförmåga enligt beskrivningen nedan:

1. Justera pupilldistansen som beskrivs ovan.
2. Ställ in dioptri till noll och titta på ett avlägset objekt.
3. Håll båda ögonen öppna under hela förloppet.
4. Med hjälp av ett linsskydd, täck det högra objektivet (samma sida som har dioptrijusteringen).
5. Justera fokushjulet för att fokusera ett avlägset objekt med fina detaljer (till exempel en tegelvägg, trädgrenar osv.) tills du får en så bra skärpa som möjligt.

6. Ta bort linsskyddet på sidan med dioptrijustering, täck den andra sidans objektiv och titta sedan på samma objekt.
7. Använd nu bara dioptrijusteringsringen, vrid den tills objektet som du tittar på blir så klart som möjligt. Försök inte att tvinga ringen förbi dess stoppläge eftersom detta kan skada den.
8. Din kikare är nu inställd för dina ögon. Kikaren fokuseras nu för alla avstånd genom att vrida det centrala fokushjulet. Anteckna dioptrinställningen för dina ögon för framtida användning.

Ögonmusslor (för glasögon-/solglasögonanvändare)

Om du bär glasögon se till att ögonmusslan är i nedfällt läge. Detta gör att dina ögon kommer närmare till kikarobjektivet för bättre syn.

Underhåll

Sköt din kikare väl

1. Förvara alltid din kikare med utstäckt ögonmussla. Detta förhindrar overdriven stress och slitage på ögonmusslan när den falls ner.
2. Tappa inte kikaren.
3. Förvara på en torr kylig plats.

Rengöring

1. Blås bort allt lost dam eller fragment på linsen (eller använd en mjuk linsborste).
2. För att avlägsna smuts eller fingeravtryck, rengör försiktigt med en mjuk linsduk av hög kvalitet. Användning av olämplig duk eller onödigt gnidande kan skada linsens yta och eventuellt orsaka bestående skada på optikytan. En mikrofiberduk (finns i de flesta välsorterade fotobutiker) är perfekt för daglig rengöring av optikytan.

Krävs en mer noggrann rengöring, kan fotografisk linsfiber och fotografisk typ av linsrengöringsvätska eller isopropylalkohol användas. Rengöringsvätskan ska alltid appliceras på rengöringsduken-aldrig direct på linsen.

Garanti

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Friskrivningsklausul

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper och produktnamn är ©2012 NEDIS BV. Camlink is a registered trademark of NEDIS BV. Although every effort has been made to ensure the accuracy of the information contained in this manual specifications are subject to change and therefore NEDIS BV cannot guarantee its correctness and completeness at all times. varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana. Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

NO- Norsk

Innledning

Denne kikkerten er testet og konstruert ved hjelp av det siste innen vanntett- og ikke-slørings-teknologi. Integreerte o-ringforseglinger sørger for fullstendig beskyttelse mot fukt. Det tørre nitrogenet i kikkerten forhindrer også at den interne optikken sløres.

CAMLINK

Pakkeinnhold:

- Kikkert
- Bæreveske
- Kamerastropp
- Instruksjonshefte

FORSIKTIG
IKKE SE DIREKTE MOT SOLEN MED KIKKERTEN,
DA DETTE KAN FØRE TIL ALVORLIG ØYESKADE.

Tekniske spesifikasjoner

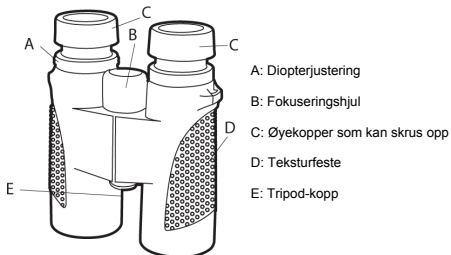
CL-OAKHAM842

Type: 8 x 42
Styrke: 8 x
Objektivlinse diameter: 42 mm
Type prisme: BaK-4 Roof Prism
Linsebelegg: Heldekket
Synsvinkel: 6,5°
Synsfelt ved 1000 m: 114 m
Synsfelt ved 1000 yd: 341 ft
Utgangspupill: 5,2 mm
Minste brennvidde: 4 m
Diopterets justeringslengde: +-5
Vekt: 649 g

CL-OAKHAM1042

Type: 10 x 42
Styrke: 10 x
Objektivlinse diameter: 42 mm
Type prisme: BaK-4 Roof Prism
Linsebelegg: Heldekket
Synsvinkel: 5,8°
Synsfelt ved 1000 m: 101 m
Synsfelt ved 1000 yd: 304 ft
Utgangspupill: 4,2 mm
Minste brennvidde: 4 m
Diopterets justeringslengde: +-5
Vekt: 681 g

Brukerinstruksjoner



Justering av kikkerten slik at den passer til øynene dine

Avstanden mellom øynene, kalt pupilleavstand, varierer fra person til person. To achieve perfect alignment of the binoculars' lenses to your eyes, follow these simple steps:

1. Hold kikkerten i vanlig kikkeposisjon.
2. Ta et godt grep om hver sylinder. Beveg sylindrene nærmere eller lenger fra hverandre til du ser ett enkelt, rundt synsfelt. Sett alltid kikkerten tilbake i denne stillingen før du bruker dem.

How to adjust the individual eye strength

Da individuelt syn varierer fra person til person, har kikkerten en diopterjustering som lar deg finjustere kikkerten til ditt syn, som vist nedenfor:

1. Adjust the interpupillary distance as described above.

2. Sett diopterinnstillingen til null, og se på en gjenstand på lang avstand.
3. Ha begge øynene åpne samtidig.
4. Bruk en linsebeskytter til å dekke høyre objektivlinse (på samme side dom diopterjusteringen).
5. Juster fokuseringshjulet slik at det fokuserer på en gjenstand med små detaljer langt unna (f.eks. en murvegg, grener på et tre, osv.) til denne vises så skarpt som mulig.
6. Fjern objektivlinsen på diopterjusteringssiden, dekk til den andre objektivlinsen og se på samme gjenstand.
7. Kun ved hjelp av diopterjusteringsringen, skru du den til gjenstanden som vises er så skarp som mulig. Ikke tving ringen forbi dens stopposisjon, da dette kan skade ringen.
8. Kikkerten din er nå justert for øynene dine. Du fokuserer kikkerten på hvilken som helst avstand ganske enkelt ved å skru på det sentrale fokuseringshjulet. Noter deg diopterinnstillingen for dine øyne, for fremtidig bruk.

Øyeglass (for brille- og solbrillebrukere)

Sørg for at øyeglassene er skrudd ned hvis du bruker briller. Dette gjør at øynene dine kommer nærmere linsene, og du oppnår dermed et bedre synsfelt.

Vedlikehold

Slik tar du vare på kikkerten

1. Kikkerten skal alltid oppbevares med øyeglassene ute. Dermed unngår du overflødig belastning og slitasje på øyeglassene når de er brettet ned.
2. Ikke la kikkerten falle ned på bakken.
3. Oppbevares tørt og kjølig.

Rengjøring

1. Blås bor eventuelt løst støv og rusk fra linsen (eller bruk en myk linsebørste).
2. Fjern smuss og fingermerker ved å rengjøre forsiktig med en myk linseklut av god kvalitet. Dersom du bruker en upassende klut eller gnir unødig kan du ripe opp linseoverflaten, noe som etter hvert kan føre til permanent skade. En rengjøringsklut av mikrofiber (fås hos de fleste fotoforhandlere) passer perfekt til rutinemessig rengjøring av optiske overflater.

Dersom du vil rengjøre grundigere, kan du bruke linseklut for fotoapparater, linsereinsevæske for fotoapparater eller isopropyl-alkohol. Påføre alltid reinsevæskan på rengjøringskluten - aldri rett på linsen.

Garanti

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Ansvarsfraskrivelse

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel. Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette. Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

DK– Dansk

Præsentation

Denne kikkert er designet og bygget ved at bruge den seneste vandtætte og dugafvisende teknologi. Integral O-ring pakninger giver komplet beskyttelse mod fugt. Tør kvælstofpåfyldning for kikkerten forhindrer også at den indvendige optik dugger til.

Indholdet i pakken:

- Kikkert
- Bæretaske
- Kamerarem
- Vejledning

FORSIGTIG

RET IKKE KIKKERTEN DIREKTE MOD SOLEN FOR AT UNDGÅ ALVORLIG ØJENSKADE.

Tekniske specifikationer

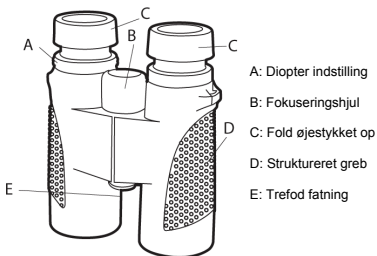
CL-OAKHAM842

Type: 8 x 42
Effekt: 8 x
Objektiv linsediameter: 42 mm
Prismetype: BaK-4 tagprisme
Linsebelægning: Fuldt belagt
Visningsvinkel: 6,5°
Visningsvinkel ved 1000 m: 114 m
Visningsvinkel ved 1000 yd: 341 ft
Udgangspupil: 5,2 mm
Minimum brændvidde: 4 m
Diopter indstillingslængde: +-5
Vægt: 649 g

CL-OAKHAM1042

Type: 10 x 42
Effekt: 10 x
Objektiv linsediameter: 42 mm
Prismetype: BaK-4 tagprisme
Linsebelægning: Fuldt belagt
Visningsvinkel: 5,8°
Visningsvinkel ved 1000 m: 101 m
Visningsvinkel ved 1000 yd: 304 ft
Udgangspupil: 4,2 mm
Minimum brændvidde: 4 m
Diopter indstillingslængde: +-5
Vægt: 681 g

Brugervejledninger



A: Diopter indstilling

B: Fokuseringshjul

C: Fold øjestykket op

D: Strukturert greb

E: Trefod fatning

Indstilling af kikkerten til dine øjne

Afstanden mellem øjnene, som kaldes for pupilafstanden, varierer fra person til person. For at opnå perfekt indstilling af linserne på kikkerten til dine øjne, skal du følge disse enkle trin:

1. Hold din kikkert i den normale visningsposition.
2. Hold hver cylinder fast. Flyt cylindrerne tættere sammen eller længere væk fra hinanden, indtil du ser et cirkelformet område. Indstil altid din kikkert til denne position før du bruger den.

Sådan indstilles den til individuel øjenstyrke

Da individuel synsvidde varierer fra en person til en anden, findes der en dioptri indstilling som tillader dig at finde indstillingen til dit syn, som beskrevet herunder:

1. Indstil pupilafstanden som beskrevet herover.
2. Indstil dioptri indstillingen til nul og vis en genstand på lang afstand.

3. Hold begge øjne åbne hele tiden.
4. Ved at bruge et låg, tildækkes den højre forreste objektivlinse (den samme side som har dioptri justeringen).
5. Indstil fokuseringshjulet til at fokusere på en genstand med små detaljer på lang afstand (f.eks. en murstensvæg, grene, osv.) indtil den vises så skarpt som muligt.
6. Tag låget af objektivlinsen på dioptri justeringssiden, tildæk den anden objektivlinse og vis derefter det samme objekt.
7. Ved kun at bruge dioptri indstillings ringen, drejes den indtil genstanden der observeres er så skarp som muligt. Prøv ikke at tvinge denne ring ud over dens stopposition, da dette kan beskadige den.
8. Din kikkert bør nu være indstillet til dine øjne. Ved at dreje det centrale fokuseringshjul, fokuserer kikkerten på enhver afstand. Noter dioptri indstillingen for dine øjne for fremtidigt brug.

Øjestykker (til brugere af briller eller solbriller)

Sørg for at øjestykkerne er foldet ned hvis du bærer briller. Dette bringer dine øjne tættere på kikkertens lines og giver en bedre synsvinkel.

Vedligeholdelse

Pleje af din kikkert

1. Opbevar altid din kikkert med øjestykkerne foldet ud. Dette forhindrer for stor belastning og slid på øjestykkerne når de foldes ned.
2. Tab ikke kikkerten.
3. Opbevares et køligt tørt sted.

Rengøring

1. Blæs løst støv eller rester væk fra linsen (eller brug en blød linsebørste).
2. For at fjerne støv eller fingeraftryk, skal den forsigtigt rengøres med en blød linsekuld af god kvalitet. Brug af en upassende klud eller unødvendig gnidning kan ridse linsens overflade og eventuelt forårsage permanent skade. En mikrofiber rengøringsklud (tilgængelig hos de fleste fotohandlere) er perfekt til rutinemæssig rengøring af de optiske overflader.

For en mere grundig rengøring, kan fotografisk linsevæv og fotografisk-type linse rengøringsvæske eller isopropyl alkohol anvendes. Anvend altid rengøringsvæske på rengøringskluden – aldrig direkte på linsen.

Garanti

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Friskrivningsklausul

Design og specifikationer kan ændres uden varsel. Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respective ejere og anses herved som sådan. Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

CZ – Cesky

Úvod

Tento dalekohled je navržen a vyroben s použitím nejnovější technologie proti orosení a vniknutí vody. Integrovaní O – kroužky poskytují kompletní ochranu proti vlhkosti. Náplň suchého dusíku dalekohledu také zabraňuje zamlžení vnitřní optiky.

Obsah balení:

- Dalekohled
- Přepravní pouzdro
- Řemen na krk
- Příručku

UPOZORNĚNÍ
NEDÍVEJTE SE DALEKOHLEDEM PŘÍMO DO SLUNCE,
ABY NEDOŠLO K VÁŽNÉMU POŠKOZENÍ OČÍ.

Technické specifikace

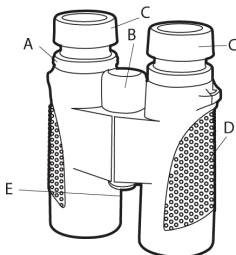
CL-OAKHAM842

Typ: 8 x 42
 Napájení: 8 x
 Průměr čočky objektivu: 42 mm
 Typ hranolu: BaK-4 Roof Prism
 Povrchová úprava čoček: Plně potažené
 Zorný úhel: 6,5°
 Zorné pole na 1000 m: 114 m
 Zorné pole na 1000 yd: 341 ft
 Optický výstup: 5,2 mm
 Minimální ohnisková vzdálenost: 4 m
 Nastavení délky dioptrie: +5
 Hmotnost: 649 g

CL-OAKHAM1042

Typ: 10 x 42
 Napájení: 10 x
 Průměr čočky objektivu: 42 mm
 Typ hranolu: BaK-4 Roof Prism
 Povrchová úprava čoček: Plně potažené
 Zorný úhel: 5,8°
 Zorné pole na 1000 m: 101 m
 Zorné pole na 1000 yd: 304 ft
 Optický výstup: 4,2 mm
 Minimální ohnisková vzdálenost: 4 m
 Nastavení dioptrií: +5
 Hmotnost: 681 g

Pokyny k použití



- A: Nastavení dioptrií
 B: Středové ostřicí kolečko
 C: Vysunovací očníce
 D: Držadlo se zdrsněným povrchem
 E: Závít na stativ

Nastavení dalekohledu pro vaše oči

Meziocítní vzdálenost se liší u každého člověka. Pro dosažení dokonalého sladění čoček dalekohledu pro vaše oči postupujte podle následujících jednoduchých kroků:

1. Držte dalekohled v normální sledovací pozici.
2. Pevně uchopte okuláry dalekohledu. Pohybem okuláru přibližujte nebo oddalujte dokud nevidíte jediné kruhové pole. Před použitím vždycky dalekohled znovu nastavte do vámi požadované pozice.

Jak nastavit dalekohled pro obě oči

Protože se zrakové možnosti u každého člověka liší, je k dispozici nastavení dioptrií, které vám umožní dalekohled doladit pro váš zrak dle níže uvedených instrukcí:

1. Meziocítní vzdálenost nastavte dle výše uvedených instrukcí.

2. Nastavte dioptrie na nulu a pohlédněte na vzdálený objekt.
3. Mějte při tom stále otevřené oči.
4. Pomocí krytky objektivu zakryjte jednu přední čočku objektivu (stranu u nastavení dioptrií).
5. Nastavte středové ostří kolečko tak, aby vzdálený objekt byl vidět v jemných detailech (např. cihlová zeď, větve stromu atd.) s co největším zaostřením.
6. Odejměte víčko čočky objektivu na straně nastavení dioptrií, přikryjte víčkem druhou čočku objektivu a poté se podívejte na stejný objekt jako v předchozím kroku.
7. Použijte pouze kolečko nastavení dioptrií dokud nebude objekt na který se díváte co nejostřejší. Neotáčejte silou kolečkem za jeho nejvyšší pozici, mohlo by se poškodit.
8. Váš dalekohled by teď měl být nastaven pro vaše oči. Jednoduchým otočením centrálního ostřího kolečka dalekohled zaostříte na jakoukoliv vzdálenost. Pro budoucí použití si poznamenejte si nastavení dioptrií.

Očnice (pro použití i s dioptrickými či slunečními brýlemi)

Pokud nosíte nosíte brýle, se ujistěte že jsou očnice zataženy. Vaše oči budou blíží k čočkám dalekohledu a tím se zlepší zorné pole.

Údržba

Péče o váš dalekohled

1. Vždy ukládejte dalekohled s vytaženými očnicemi. Tím se zabrání nadměrnému namáhání a opotřebením očnic, když jsou očnice zasunuté.
2. Zamezte pádu dalekohledu.
3. Skladujte na chladném a suchém místě.

Čištění

1. Od foukněte jakýkoliv volný prach či nečistoty na čočkách (nebo použijte jemný kartáček na čočky).
2. Pro odstranění špíny nebo otisků prstů jemně očistěte kvalitním měkkým hadříkem na optiku. Přehnaným třením nebo použijete-li nevhodný hadřík, můžete povrch čoček poškrábat a případně způsobit trvalé poškození dalekohledu. Čistící hadřík z mikrovlákna (k dostání ve většině optik a obchodů s fotografickým vybavením) je ideální pro běžné čištění optických povrchů.

Pro důkladnější čištění je možné použít ubrousek nebo roztok pro čištění optických čoček nebo isopropylalkohol. Čistící roztok vždycky aplikujte na čistící hadřík – nikdy ne přímo na čočky.

Záruka

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Vyloučení zodpovědnosti

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem. Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

HU – Magyar

Bevezetés

A távcső a legkorszerűbb vizálólságot és páramentességés biztosító technikával készült. Beépített tömítógyűrűk teljesen megvédik a nedvességtől. A száraz nitrogén töltet a párasodás ellen is megvédi a belső optikát.

A csomag tartalma:

- Kétszemes távcső
- Hordtáska
- Válszj
- Kézikönyv

FIGYELMEZTETÉS
NE NÉZZEN KÖZVETLENÜL A NAPBA A TÁVCSŐVEL,
MERT SÚLYOS LÁTÁSSÉRÜLÉST SZENVEDHET.

Műszaki adatok

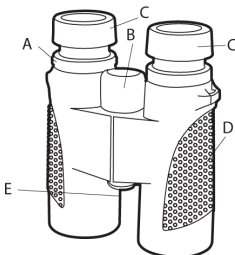
CL-OAKHAM842

Típus: 8 x 42
 Nagytítás: 8 x
 Objektívlencse átmérő: 42 mm
 Prizmatípus: BaK-4 Roof (Dach) Prism
 Objektívlencse-bevonat: Teljeskörű bevonatréteg
 Látószög: 6,5°
 Látótér 1000 méteren: 114 m
 Látótér 1000 méteren: 341 ft
 Kilépő pupilla: 5,2 mm
 Legkisebb fókusz távolság: 4 m
 Dioptriaállítási tartomány: +5
 Tömeg: 649 g

CL-OAKHAM1042

Típus: 10 x 42
 Nagytítás: 10 x
 Objektívlencse átmérő: 42 mm
 Prizmatípus: BaK-4 Roof (Dach) Prism
 Objektívlencse-bevonat: Teljeskörű bevonatréteg
 Látószög: 5,8°
 Látótér 1000 méteren: 101 m
 Látótér 1000 méteren: 304 ft
 Kilépő pupilla: 4,2 mm
 Legkisebb fókusz távolság: 4 m
 Dioptriaállítási tartomány: +5
 Tömeg: 681 g

Felhasználói útmutató



- A: Dioptriaállító
 B: Fókuszállító kerék
 C: Felcsavarható szemkagylók
 D: Durvított markolat
 E: Állványcsatlakozó

A távcső pupillatávolságához állítása

A pupillák távolsága mindenkinél más. Emiatt a távcsövet használat előtt az egyéni pupillatávolsághoz kell állítani, a következő módon:

1. Tartsa a távcsövet a szokásos nézési helyzetben.
2. Fogja erősen a két szárát. Közelítse vagy távolítsa őket, amíg egyetlen kerek mezőt nem lát. Mindig ebben a helyzetben használja távcsövet.

A távcső dioptriához állítása

Ha Ön szemüveget visel, a szemüveg nélküli használathoz a következő módon állíthatja be távcsövet:

1. Adjust the interpupillary distance as described above.
2. Állítsa nullára a dioptriaértékét és nézzen egy távoli tárgyat.

3. Mindkét szemével nézze a tárgyat.
4. Helyezze a lencsevédőt a jobb objektívrá (amelyiknek a dioptriája állítható)
5. A fókuszállító kerékkel állítsa a lehető legélesebbre a távoli tárgy (pl. téglafal, faágak, stb.) képét.
6. Vegye le a lencsevédőt a jobb objektívról és helyezze a másik objektívré; nézze ugyanazt a tárgyat.
7. A dioptriaállító gyűrűvel állítsa a lehető legélesebbre a távoli tárgy képét. Ne erőltesse a gyűrűt az ütközési helyzetben túl, mert megsérülhet.
8. Ezzel a szeméhez állította a távcsövet. A központi fókuszállító kerékkel tetszőleges távolságon élesre állíthatja a képet. Jegyezze fel szeme dioptriaállítását.

Szemkagylók (szemüvegesek/napszemüvegesek részére)

Ha szemüveget visel, állítsa lecsavart helyzetbe a szemkagylókat. Ezáltal közelebről nézhet a lencsébe és szélesebb teret lát be.

Karbantartás

Így vigyázzon távcsövére

1. Mindig kihúzott szemkagylókkal tárolja távcsövéét. Ezzel elkerülheti a lehajtott szemkagylók túlzott igénybevételét és kopását.
2. Ne ejtse le a távcsövet.
3. Tárolja hűvös, száraz helyen.

Tisztítás

1. A port fújja le vagy puha lencsetisztító ecsettel távolítsa el a lencséről.
2. A rátapadt szennyeződést vagy ujlenyomatot jó minőségű lencsetisztító kendővel távolítsa el, gyengéden. A nem megfelelő kendő vagy durva sikálás összekarcolhatja a lencsét, és visszafordíthatatlan kárt okozhat benne. Optikai felületek tisztítására a fényképész szaküzletekben kapható mikroszálás tisztítókendő a legalkalmasabb.

Alaposabb tisztításhoz használjon speciális lencsetisztító kendőt és lencsetisztító folyadékokat vagy izopropil alkoholt. A folyadékkal a törőkendőt nedvesítse be, ne közvetlenül a lencsét.

Jótállás

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Jogi nyilatkozat

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak. Minden logó, terméknev és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük. Őrítse meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

GR – Ελληνικά

Εισαγωγή

Αυτά τα κιάλια είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα με την τελευταία τεχνολογία αδιαβροχοποίησης και αντιθάμβωσης. Εσωτερικοί ελαστικοί δακτύλιοι για πλήρη προστασία από την υγρασία. Η πλήρωση με ξηρό άζωτο στα κιάλια εμποδίζει την εσωτερική θάμβωση των οπτικών.

Η συσκευασία περιλαμβάνει:

- Κιάλια
- Θήκη μεταφορής

- Λουρί κάμερας
- Εγχειρίδιο

ΠΡΟΣΟΧΗ
ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ ΜΕ ΤΑ ΚΙΑΛΙΑ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ
ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΣΤΑ ΜΑΤΙΑ ΣΑΣ.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

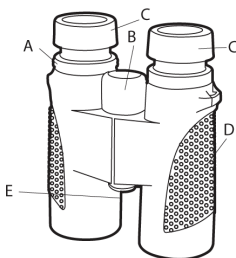
CL-OAKHAM842

Τύπος: 8 x 42
 Ισχύς: 8 x
 Διάμετρος αντικειμενικού φακού: 42 mm
 Τύπος πρίσματος: BaK-4 πρίσματος οροφής
 Επίστρωση φακού: Πλήρως επιστρωμένα
 Γωνία θέασης: 6,5°
 Οπτικό πεδίο στα 1000 m: 114 m
 Οπτικό πεδίο στα 1000 yd: 341 ft
 Έξοδος κόρης: 5,2 mm
 Ελάχιστη εστιακή απόσταση: 4 m
 Μήκος ρύθμισης διόπτρας: +5
 Βάρος: 649 g

CL-OAKHAM1042

Τύπος: 10 x 42
 Ισχύς: 10 x
 Διάμετρος αντικειμενικού φακού: 42 mm
 Τύπος πρίσματος: BaK-4 πρίσματος οροφής
 Επίστρωση φακού: Πλήρως επιστρωμένα
 Γωνία θέασης: 5,8°
 Οπτικό πεδίο στα 1000 m: 101 m
 Οπτικό πεδίο στα 1000 yd: 304 ft
 Έξοδος κόρης: 4,2 mm
 Ελάχιστη εστιακή απόσταση: 4 m
 Μήκος διάρθρωσης διόπτρας: +5
 Βάρος: 681 g

Οδηγίες χρήστη



- A: Προσαρμογή διόπτρας
 B: Δακτύλιος εστίασης
 C: Περιστροφικά καλύμματα ματιού
 D: Ελαστικοποιημένη λαβή
 E: Υποδοχή τρίποδα

Προσαρμογή στα κιάλια για να είναι κατάλληλα για τα μάτια σας

Η απόσταση μεταξύ των ματιών, που αποκαλείται διακορική απόσταση, ποικίλει από άτομο σε άτομο. Για να επιτύχετε πλήρη ευθυγράμμιση των φακών στα κιάλια με τα μάτια σας, ακολουθήστε τα παρακάτω απλά βήματα:

1. Κρατήστε τα κιάλια σας στην κανονική θέση θέασης.
2. Κρατήστε κάθε διοπτρικό κύλινδρο ξεχωριστά. Μετακινήστε τους διοπτρικούς κυλίνδρους πιο κοντά ή μακριά μεταξύ τους μέχρι να δείτε ένα ενιαίο κυκλικό πεδίο. Επανατοποθετήστε πάντοτε τα κιάλια σας στη θέση αυτή πριν τη χρήση τους.

Πώς να ρυθμίσετε τη βέλτιστη όραση

Καθώς η ατομική όραση διαφέρει από άτομο σε άτομο υπάρχει μια ρύθμιση της διόπτρας που επιτρέπει τη σωστή ρύθμιση των κιαλιών στην όραση σας όπως περιγράφεται παρακάτω:

1. Adjust the interpupillary distance as described above.
2. Τοποθετήστε τη ρύθμιση της διόπτρας στο μηδέν και κοιτάξτε ένα μακρινό αντικείμενο.

3. Να έχετε και τα δύο μάτια ανοιχτά συνεχώς.
4. Καλύψτε το δεξί αντικειμενικό φακό, χρησιμοποιώντας ένα κάλυμμα φακού (την ίδια πλευρά που έχει τη ρύθμιση της διόπτρας).
5. Ρυθμίστε το δακτύλιο εστίασης ώστε να εστίασε σε ένα μακρινό αντικείμενο με λεπτομέρεια (πη τοίχος, κλαδιά δέντρων κτλ) έως ότου να εμφανιστεί με μεγαλύτερη ευκρίνεια.
6. Αποκαλύψτε τον αντικειμενικό φακό στην πλευρά της ρύθμισης της διόπτρας, καλύψτε τον άλλο αντικειμενικό φακό και μετά κοιτάξτε το ίδιο αντικείμενο.
7. Χρησιμοποιώντας μόνο το δακτύλιο ρύθμισης της διόπτρας γυρίστε τον μέχρι το αντικείμενο που βλέπετε να εμφανιστεί με μεγαλύτερη ευκρίνεια. Μην πιέσετε το δακτύλιο πέρα από τη θέση στοπ καθώς μπορεί να πάθει ζημιά.
8. Τα κιάλια σας τώρα θα πρέπει να έχουν προσαρμοστεί για τα μάτια σας. Απλά στρέφοντας τον κεντρικό δακτύλιο εστίασης τα κιάλια εστιάζουν σε οποιαδήποτε απόσταση. Κρατήστε μια σημείωση των ρυθμίσεων της διόπτρας για τα μάτια σας για μελλοντική χρήση.

Προσοφθάλμιο (για χρήστες γυαλιών/γυαλιών ηλίου)

Σιγουρευτείτε ότι τα περιστροφικά καλύμματα είναι στην κάτω θέση αν φοράτε γυαλιά. Αυτό θα φέρει τα μάτια σας κοντύτερα στους φακούς παρέχοντας σας βελτιωμένο οπτικό πεδίο.

Συντήρηση

Φροντίζοντας τα κιάλια σας

1. Να αποθηκεύετε πάντοτε τα κιάλια σας με τους προσοφθάλμιους προτεταμένους. Αποφεύγετε την υπερβολική πίεση και τη φθορά στα προσοφθάλμια όταν αναδιπλώνονται.
2. Να μη ρίχνετε κάτω τα κιάλια.
3. Φυλάξτε σε δροσερό, ξηρό μέρος.

Καθαρισμός

1. Φυσήξτε οποιαδήποτε σκόνη ή υπολείμματα (ή χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα φακών).
2. Για να απομακρύνετε τυχόν βρωμιά ή αποτυπώματα δακτύλων, καθαρίστε απαλά με καλής ποιότητας πανάκια καθαρισμού φακών. Η χρήση ακατάλληλου πανιού ή μη απαραίτητου τριψιμάτος μπορεί να γρατζουνίσει την επιφάνεια των φακών και τελικά να προκαλέσει μόνιμη ζημιά. Ένα πανί καθαρισμού με μικροίνες (διατίθεται στα περισσότερα φωτογραφεία) είναι ιδανικό για το σύννηθες καθάρισμα των οπτικών επιφανειών.

Για πιο λεπτομερές καθάρισμα, μπορεί να γίνει χρήση πανιού φωτογραφικού φακού και υγρού καθαρισμού φωτογραφικών φακών ή ισοπροπυλικής αλκοόλης. Πάντα να ψεκάξετε το υγρό καθαρισμού στο πανί καθαρισμού - ποτέ απευθείας στο φακό.

Εγγύηση

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Δήλωση αποποίησης ευθύνης

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια. Φυλάξτε το παρόν χειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

RO- Romana

Introducere

Acest binoclu este conceput și fabricat folosind cea mai recentă tehnologie pentru produse impermeabile și rezistente la aburire. Garniturile inelare integrale îi conferă protecție completă față de umiditate. Conținutul de azot uscat al binocului previne și aburirea componentelor optice interne.

Pachetul conține:

- Binoclu
- Geantă pentru deplasare
- Cureaua pentru cameră
- Manual de utilizare

MĂSURI DE PRECAUȚIE

NU PRIVIȚI DIRECT CĂTRE SOARE CU BINOCLUL PENTRU A EVITA VĂTĂMAREA GRAVĂ A OCHILOR.

Date tehnice

CL-OAKHAM842

Model: 8 x 42

Putere: 8 x

Diametrul lentilei obiectivului: 42 mm

Modelul prismei: Prismă Amici BaK-4

Învelișul lentilelor: Complet acoperite

Unghiul de vizualizare: 6,5°

Câmp de vedere la 1000 m: 114 m

Câmp de vedere la 1000 yd: 341 ft

Pupila de ieșire: 5,2 mm

Lungimea focală minimă: 4 m

Lungimea de reglare a dioptriilor: +5

Greutate: 649 g

CL-OAKHAM1042

Model: 10 x 42

Putere: 10 x

Diametrul lentilei obiectivului: 42 mm

Modelul prismei: Prismă Amici BaK-4

Învelișul lentilelor: Complet acoperite

Unghiul de vizualizare: 5,8°

Câmp de vedere la 1000 m: 101 m

Câmp de vedere la 1000 yd: 304 ft

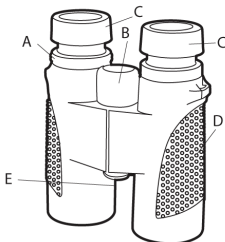
Pupila de ieșire: 4,2 mm

Lungimea focală minimă: 4 m

Lungimea de reglare a dioptriilor: +5

Greutate: 681 g

Instrucțiuni de utilizare



A: Reglarea dioptriilor

B: Roata pentru punere la punct

C: Cupe pliabile

D: Mâner texturat

E: Loca^o pentru tripod

Reglarea binocului pentru a se potrivi cu ochii dumneavoastră

Distanța dintre ochi, care se numește distanță interpupilară, diferă de la persoană la persoană. Pentru a obține alinierea perfectă a lentilelor binocului cu ochii dumneavoastră, urmați acești pași simpli:

1. Bineți binocul în poziția normală de vizualizare.
2. Apucați ferm fiecare cilindru. Aproiați sau îndepărtați cilindrii până veți observa un singur câmp circular. Setați întotdeauna binocul în această poziție înainte de a-l utiliza.

Cum să reglați pentru puterea oculară individuală

Pentru că vederea individuală diferă de la o persoană la alta, există o reglare a dioptriilor care vă permite să reglați binocul conform vederii dumneavoastră așa cum este descris mai jos:

1. Adjust the interpupillary distance as described above.
2. Setează dioptriile la zero și vizualizați un obiect îndepărtat.
3. Țineți ambii ochi deschiși tot timpul.
4. Folosind un capac de obiectiv, acoperiți lentila obiectivului frontal din dreapta (aceeași parte cu dispozitivul de reglare a dioptriilor).
5. Reglați roata de focalizare pentru a centra un obiect îndepărtat cu detalii fine (de ex. un perete de cărămidă, ramurile copacilor, etc.) până când este cât se poate de clar.
6. Descoperiți lentila obiectivului pe partea cu reglajul dioptriilor, acoperiți cealaltă lentilă a obiectivului și apoi vizualizați același obiect.
7. Utilizând doar inelul de reglare a dioptriilor, răsuciți-l până când obiectul care este vizualizat este cât se poate de clar. Nu încercați să forțați inelul peste poziția sa de blocare deoarece se va deteriora.
8. Binocul dumneavoastră ar trebui să fie reglat acum conform ochilor dumneavoastră. Simpla rotire a roții centrale pentru punere la punct va focaliza binocul la orice distanță. Notați-vă setarea dioptriilor pentru ochii dumneavoastră pentru utilizările viitoare.

Cupe (pentru persoane cu ochelari de vedere/soare)

Asigurați-vă că aceste cupe sunt pliate în jos dacă purtați ochelari. În acest fel ochii dumneavoastră vor fi mai aproape de lentilele binocului asigurând un câmp de vedere îmbunătățit.

Întreținere

Întreținerea binocului

1. Păstrați binocul dumneavoastră având cupele extinse. Acest lucru va permite evitarea presiunii excesive și a uzurii atunci când cupele sunt pliate în jos.
2. Nu scăpați pe jos binocul.
3. Păstrați-l într-un loc uscat și rece.

Curățare

1. Sufiați praful sau impuritățile de pe lentile (sau folosiți o pensulă moale pentru lentile).
2. Pentru a înlătura mizeria sau amprente, curățați ușor cu o cârpă moale și de bună calitate pentru lentile. Utilizarea unei cărpe nepotrivite sau frecarea poate zgâria suprafața lentilelor și poate cauza daune permanente. O cârpă pentru curățare din microfibră (disponibilă la majoritatea distribuitorilor de produse fotografice) este ideală pentru curățarea de rutină a suprafețelor optice.

Pentru o curățare minuțioasă, puteți folosi materiale pentru lentile fotografice și lichide de curățare specifice lentilelor fotografice sau alcool izopropilic. Aplicați întotdeauna lichidul de curățare pe cârpă - niciodată direct pe lentile.

Garanție

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Renunțarea la răspundere

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

All Logos, brands of Brand logos and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognised as such. Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

RU - Russian

Введение

Этот бинокль предназначен и произведен по запатентованной технологии. Встроенный кольцевой уплотнитель обеспечивает полную защиту от влаги. Заправка бинокля сухим азотом предохраняет его от внутреннего запотевания.

Содержимое упаковки:

- Бинокль
- Контейнер
- ТВ камера
- Руководство

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
НЕ СМОТРИТЕ В БИНОКЛЬ НА СОЛНЦЕ, ЧТОБЫ НЕ ПОВРЕДИТЬ ГЛАЗА.

Технические характеристики

CL-Порт842

Тип: 8 x 42
Питание: 8 x
Диаметр линзы: 42 mm
Тип призмы: ВаК-4 призма Амичи
Трехгранная призма: Полностью покрытый
Угол зрения: 6,5°
Поле зрения на расстоянии 1000 ярдов: 114 m
Поле зрения на расстоянии 1000 ярдов: 341 ft
Выходной зрачок: 5,2 mm
Минимальная фокальная длина: 4 m
Длина диоптрий: +-5
Вес: 649 g

CL-Порт1042

Тип: 10 x 42
Питание: 10 x
Диаметр объектива: 42 mm
Тип призмы: ВаК-4 призма Амичи
Трехгранная призма: Полностью покрытый
Угол зрения: 5,8°
Поле зрения на расстоянии 1000 ярдов: 101 m
Поле зрения на расстоянии 1000 ярдов: 304 ft
Выходной зрачок: 4,2 mm
Минимальная фокальная длина: 4 m
Регулировка диоптрий: +-5
Вес: 681 g

Инструкции по эксплуатации



- A: Регулировка диоптрий
- B: Колесико фокуса
- C: Поверните вверх наглазники
- D: Оттекстурировать
- E: Тринога

Отрегулируйте бинокль к вашим глазам

Расстояние между глазами, которое называется междуглазным, зависит от человека. Для хорошей адаптации к вашим глазам, проделайте следующие простые шаги:

1. Держите бинокль в нормальной позиции.
2. Прокрутите каждый окуляр до одновременного изображения. Всегда устанавливать резкость этого аппарата.

Как отрегулировать для индивидуального зрения

Так как индивидуальное зрение разнится, есть регулировка диоптрий для регулировки под индивидуальное зрение:

1. Adjust the interpupillary distance as described above.
2. Установите диоптрии на ноль и наблюдайте объект.
3. Все время держите оба глаза открытыми.
4. Используя объективы, установите нужные диоптрии.
5. Сфокусируйте колесиком фокуса на объект (например, кирпичная стена, ветви дерева и т.д.) до показания его как можно скорее.
6. Откройте объективы на открытие диоптрий, закройте объективы и наблюдайте тот же объект.
7. Используя колесик резкости, установите резкость объекта. Никогда не используйте это колесико, это может повредить его.
8. Сейчас ваш бинокль готов для ваших глаз. Просто покрутив колесико резкости, вы установите бинокль на дистанцию. Запомните установку диоптрий на будущее.

Наглазник (для очков/противо солнечных очков)

Убедитесь, что наглазники установлены удобно, если вы носите очки. Это приблизит ваши глаза к биноклю, обеспечивая лучшее поле видения.

Обслуживание

Забота о вашем бинокле

1. Всегда храните бинокль с вынутыми окулярами. Это предохраняет от износа утопленных окуляров.
2. Не роняйте бинокль.
3. Храните его в прохладном, сухом месте.

Очистка

1. Сдуйте любую грязь или пыль с объектива (мили воспользуйтесь специальной салфеткой).

2. Для удаления грязи или отпечатков пальцев осторожно очистите экран мягкой льняной салфеткой. Использование неподходящей салфетки или затирки может повредить поверхность объектива или окуляра. Микроволновая салфетка (доступная у большинства фотографов) идеальна для регулярной чистки оптики.

Для более полной очистки можно использовать фотографические салфетки и салфетки, пропитанные изопропилом. Всегда используйте чистящую жидкость на чистящую салфетку.

Гарантия

Гарантия не действует и не может быть принята ответственность для изменения и модификации устройства или в случае, когда устройство было повреждено вследствие его неправильного использования.

Оговорки

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Все логотипы брендов и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми. Храните это руководство и упаковку для дальнейшего использования.